

ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради

Заклад вищої освіти	Київський національний університет технологій та дизайну
Освітня програма	51087 Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Цей експертний висновок складений за результатами розгляду галузевою експертною радою (ГЕР) акредитаційної справи. Розгляд справи ГЕР є частиною акредитаційної процедури Національного агентства і здійснюється на основі поданих закладом відомостей про самооцінювання освітньої програми, а також звіту експертної групи.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ГЕР - галузева експертна рада

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

ЕКСПЕРТНИЙ ВИСНОВОК

галузевої експертної ради

15.05.2026 р.

Справа № 0849/АС-26

Галузева експертна рада Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти з галузі знань 03 "Гуманітарні науки" у складі:

Сминтина Олена Валентинівна – головуєчий,

Афанасьєва Людмила Василівна,

Філоненко Наталія Георгіївна,

Філатова Оксана Степанівна,

Федик Тамара Олександрівна,

Соколовський Олег Леонідович,

Серебрянська Ірина Миколаївна,

Романенко Олена Віталіївна,

Кравченко Олександр Васильович,

Корновенко Сергій Валерійович,

Виткалов Сергій Володимирович,

Бутченко Тарас Іванович,

Бондаренко Олександр Сергійович,

Луцак Світлана Миколаївна,

за участі запрошених осіб:

Григоревська Олена Олександрівна – представник ЗВО,

Бойко Яна Вікторівна – гарант ОП,

розглянула на своєму засіданні матеріали акредитаційної справи щодо акредитації освітньої програми:

Назва ЗВО	Київський національний університет технологій та дизайну
Назва ВСП ЗВО	<i>не застосовується</i>
ID освітньої програми в ЄДЕБО	51087
Назва ОП	Англійська мова: переклад у бізнес-комунікаціях
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

За результатами розгляду акредитаційної справи галузева експертна рада

РЕКОМЕНДУЄ

ухвалити рішення про умовну (відкладену) акредитацію.

За – 14, Проти – 0

1. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку ГЕР

☒ підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, або для призначення повторної акредитаційної експертизи, відсутні

☐ наявні підстави для відмови в акредитації, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

☐ наявні підстави для призначення повторної акредитаційної експертизи

2. Аналіз

У цьому розділі ГЕР надає оцінку відповідності освітньої програми, базуючись на змісті звіту експертної групи та інших матеріалах акредитаційної справи.

Заповнення полів «Аналізу» є обов'язковим, якщо ГЕР змінює рівень відповідності за критерієм, визначений експертною групою, або підтверджує рівень відповідності А, Е чи F. У цих випадках необхідно заповнити обґрунтування не менше як за одним підкритерієм у межах відповідного критерію

Критерій 1. Проєктування освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1 Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти. За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання затверджуються закладом вищої освіти і мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня

Освітня програма загалом відповідає Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» (бакалаврський рівень) і забезпечує досягнення цілей через формування 13 загальних, 15 фахових компетентностей і 26 ПРН. У редакції грудня 2025 року враховано попередні зауваження: усунуто дублювання ПРН (7, 8, 24), натомість введено нові ПРН 20–23, що підсилюють перекладацький і ділово-комунікаційний профіль. Розширено ПРН 19 відповідно до законодавства про академічну доброчесність, додано ПРН 23 згідно з постановою КМУ, а нумерацію ПРН узгоджено зі стандартом. Програма оновлена якісно, відповідає стандарту та нормативним вимогам і має посилений практичний (перекладацький і комунікаційний) компонент. Втім, ГЕР звертає увагу на те, що досягнення ПРН13, ПРН15, ПРН8 потребують уточнення, адже літературознавчий компонент у межах ОП скорочений з огляду на фокус ОП, а тому досягнення вказаних ПРН можуть бути частковими.

2. Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності). Освітні програми, що передбачають присвоєння професійних кваліфікацій, мають забезпечувати виконання вимог відповідних професійних стандартів

Професійний стандарт на момент акредитації відсутній.

3. Освітня програма має чітко сформульовану мету, яка відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти

ОП чітко орієнтована на підготовку конкурентоспроможних перекладачів для ділової та міжнародної комунікації, відповідає стратегіям розвитку університету й актуальним потребам суспільства, а попередні зауваження щодо мети усунуто, однак ЕГ звертає увагу розробників програми та ЗВО на те, що перелік посад випускників некоректно відображає перекладацький профіль. Мета програми є узгодженою, актуальною й чіткою, але потребує доопрацювання в частині коректного відображення професійних позицій випускників.

4. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін

Звіт за цим підкритерієм верифіковано

5. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки, спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм

Освітня програма загалом відповідає сучасним науковим тенденціям і потребам ринку, інтегрує міждисциплінарний та міжнародний досвід підготовки перекладачів, попри окремі несуттєві недоліки в обґрунтуванні запозичених практик.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень Е

Аналіз

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо обсягу освітніх програм для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)

Звіт за цим підкритерієм верифіковано

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів

ОП загалом має логічну, структуровану побудову та забезпечує досягнення заявлених ПРН через оновлений зміст ОК і врахування попередніх зауважень, однак окремі недоліки в узгодженні пререквізитів і послідовності проходження практики знижують ефективність формування фахових компетентностей. Також ГЕР звертає увагу на те, що досягнення ПРН13, ПРН15, ПРН8 у межах ОП є тільки частковим, адже не можуть забезпечити формування літературознавчих компетентностей у повному обсязі, як визначено у Стандарті для спеціальності "Філологія" та програмних результатах навчання, визначених для цієї ОП. ГЕР просить ЗВО надати додатковий коментар щодо цього питання. Вимоги підкритерію 2.2 виконано частково, і програма потребує доопрацювання для повної узгодженості освітніх компонентів і досягнення ПРН8, ПРН13, ПРН15. ГЕР звертає увагу, що програмні результати повинні формуватися послідовно: від опанування теоретичних знань - до поглиблення їх на наступних етапах навчання. Так, досягнення ПРН8 "Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності", вочевидь, не можливе без системних знань із основ літературознавства, знань із теорії літератури, а також цілісних знань щодо історико-літературного процесу. Крім того, ПРН 13 "Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації)" можнат опанувати тільки за наявності відповідної підготовки та знань основ літературознавства. До того ж цей результат навчання (ПРН13) містить компонент "усна народна творчість", який, вочевидь, у ОП представлений несистемно. Відповідно, повнота досягнення ПРН 15 "Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів" - у частині саме літературознавчого аналізу також може бути частковою з огляду на відсутність послідовної і чіткої лінії опанування літературознавчих компетентностей.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностей, якщо освітня програма є міждисциплінарною)

Звіт за цим підкритерієм верифіковано

4. Структура і зміст освітньої програми передбачають можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством

Структура і зміст ОП дають можливість ефективно реалізовувати механізми формування індивідуальної освітньої траєкторії, що підтверджується нормативною базою, широким вибором дисциплін і обізнаністю здобувачів щодо процедур вибору. Система забезпечує реальні можливості для гнучкого та індивідуалізованого навчання.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності

Практична підготовка в ОП загалом організована системно, забезпечує набуття професійних перекладацьких навичок і враховує попередні рекомендації, однак має недоліки в документальному супроводі, узгодженості договорів і повноті

завдань (зокрема щодо редагування перекладів), а тому потребує вдосконалення в частині організації, документування та змістового наповнення

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок

Звіт за цим підкритерієм верифіковано

7. Обсяг окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає законодавству, фактичному навантаженню здобувачів, та програмним результатам навчання

ГЕР підтримує висновок ЕГ та констатує відповідність підкритерію

8. Структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми або узгоджені із завданнями та особливостями дуальної форми здобуття освіти (у разі реалізації цієї форми на освітній програмі)

Звіт за цим підкритерієм верифіковано

9. Освітня програма забезпечує набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722

ОП загалом відповідає принципам сталого розвитку та сприяє формуванню соціально важливих компетентностей, однак має розрив між задекларованими результатами й фактичним змістом окремих компонентів, зокрема щодо використання сучасних перекладацьких технологій.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою укладені відповідно до Умов (Порядку) прийому на навчання для здобуття вищої освіти є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти

Звіт за цим підкритерієм верифіковано

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують її особливості

Звіт за цим підкритерієм верифіковано

3. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності). Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать національному законодавству та міжнародним актам, є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються. Процедура та прийняті рішення про визнання належним чином документуються відповідно до законодавства

У ЗВО впроваджено чітку й регламентовану систему визнання результатів навчання та академічної мобільності, підтверджену практичними кейсами, однак недостатнє висвітлення цієї інформації знижує рівень прозорості та доступності для зацікавлених сторін.

4. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти. Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать законодавству, є доступними для всіх учасників освітнього процесу

КНУТД має нормативно врегульовану та практично реалізовану систему визнання результатів неформальної та інформальної освіти, що підтверджується прикладами перезарахування результатів навчання, однак недостатня їх публічна представленість знижує прозорість відповідних процедур.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Освітній процес відповідає вимогам законодавства. Методи, засоби та технології навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі мети та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи

Освітній процес за ОП повністю відповідає вимогам стандарту вищої освіти та нормативним документам КНУТД, реалізується на засадах студентоцентрованого підходу з використанням різноманітних форм і методів навчання, а також удосконалений шляхом інтеграції спеціалізованих перекладацьких технологій, зокрема CAT-інструментів.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі робочої програми навчальної дисципліни, силабуса)

КНУТД забезпечує відкритий і своєчасний доступ здобувачів до повної інформації щодо цілей, змісту, результатів навчання та критеріїв оцінювання через офіційний сайт і Moodle, що поєднується з постійною комунікацією між викладачами та студентами і системним оновленням освітніх компонентів відповідно до вимог програми.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та мети освітньої програми

Звіт за цим підкритерієм верифіковано

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) систематично оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Оновлення освітніх компонентів ОП здійснюється на основі сучасних наукових досягнень і міжнародного досвіду викладачів, однак попри часткове впровадження CAT-інструментів і модернізацію окремих курсів, зберігаються проблеми з повною інтеграцією цифрових технологій та використанням застарілих і нормативно недопустимих джерел у навчальних матеріалах.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти

Інтернаціоналізація ОП загалом реалізується системно через розширену мережу партнерств, академічну мобільність здобувачів і НПП та участь у міжнародних програмах, однак потребує посилення філологічної й перекладознавчої спрямованості партнерських зв'язків.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому та оприлюднюються заздалегідь

Звіт за цим підкритерієм верифіковано

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності). Результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений

Атестація здобувачів ОП загалом відповідає вимогам Стандарту вищої освіти для спеціальності "Філологія" та передбачає комплексний іспит із теоретичною та практичною складовими, що підтверджує досягнення програмних результатів навчання. Водночас організаційне та документальне забезпечення атестації має низку недоліків, виявлених ЕГ, зокрема неповне оприлюднення програмних матеріалів, відсутність окремих методичних рекомендацій і неузгодженість окремих елементів екзаменаційної документації.

3. Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів (у тому числі щодо наукової складової освітньо-наукової програми, за якою здійснюється підготовка здобувачів ступеня доктора філософії), що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів (зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів), визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Звіт за цим підкритерієм верифіковано

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через її імплементацію у культуру якості закладу вищої освіти) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності

Звіт за цим підкритерієм верифіковано

Критерій 6. Людські ресурси

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень Е

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством

ГЕР констатує, що звіт ЕГ відображає часткове усунення попередніх зауважень через підвищення публікаційної активності НПП та оновлення структури ОП, а також належну відповідність більшості викладачів освітнім компонентам. Водночас зберігаються окремі випадки неповної тематичної відповідності наукового доробку викладачів змісту дисциплін, що свідчить про потребу подальшого приведення кадрового забезпечення у повну відповідність до вимог Ліцензійних умов.

2. Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються

Конкурсний відбір НПП у КНУТД формально відповідає чинним нормативним документам і забезпечує прозорі процедури, однак не враховує достатньою мірою тематичну відповідність наукового доробку викладачів змісту освітніх компонентів, що знижує його ефективність у контексті реалізації ОП.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу

Взаємодія КНУТД з роботодавцями є багатовекторною та включає участь у обговоренні ОП, організацію практик і поодинокі гостьові заходи, однак залишається несистемною через відсутність залучення практиків до викладання та оцінювання здобувачів на постійній основі.

4. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями, заохочує розвиток викладацької майстерності

Звіт за цим підкритерієм верифіковано

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень В

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Навчально-методичне забезпечення освітньої програми, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) забезпечують досягнення визначених освітньою програмою мети освітньої програми та програмних результатів навчання

Матеріально-технічна база КНУТД є сучасною, багатофункціональною та достатньою для якісної реалізації ОП, забезпечуючи здобувачів освіти необхідними ресурсами, безпечними умовами навчання і доступом до цифрових та ліцензійних навчальних інструментів. У цілому наявна інфраструктура, навчально-методичне забезпечення та сервіси університету повністю сприяють досягненню цілей ОП і програмних результатів навчання.

2. Заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства

Звіт за цим підкритерієм верифіковано

3. Освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я

Матеріально-технічна база та освітнє середовище КНУТД забезпечують безпечні, інклюзивні й комфортні умови навчання, а також сприяють особистісному, творчому та професійному розвитку здобувачів ОП.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою

Звіт за цим підкритерієм верифіковано

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою

КНУТД забезпечує загалом належні інклюзивні умови для здобувачів з особливими освітніми потребами, однак потребує вдосконалення нормативного та інформаційного забезпечення інклюзивного навчання і усунення окремих інфраструктурних та документальних недоліків.

6. Наявні унормовані антикорупційні політики, процедури реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

У КНУТД запроваджено чітку та доступну систему врегулювання конфліктних ситуацій, яка охоплює нормативні механізми, інституційні канали звернення та психологічну підтримку, що загалом забезпечує ефективне реагування на можливі порушення в освітньому середовищі.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень Е

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень Е

Аналіз

1. Заклад вищої освіти послідовно здійснює визначені ним процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми

Процедури розроблення та перегляду ОП у КНУТД формально врегульовані нормативною базою, однак практика їх реалізації демонструє окремі відхилення від встановленого порядку, зокрема щодо підстав, прозорості та послідовності внесення змін. У цілому це свідчить про необхідність більш чіткого дотримання регламентованих процедур моніторингу та оновлення освітніх програм. ГЕР просить надати роз'яснення, як під час моніторингу та перегляду ОП враховувалося можливість досягнення ПРН8, ПРН13, ПРН15. ГЕР звертає увагу, що під час обговорення варто враховувати міркування усіх фокус-груп: здобувачів освіти, стейкхолдерів, представників академічної спільноти, які можуть висловити фахові міркування щодо досягнення результатів навчання, які відповідають і запитам ринку праці, і вимогам Стандарту.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через відповідні органи самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Пропозиції здобувачів вищої освіти беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Здобувачі ОП залучаються до обговорення та вдосконалення освітньої програми через передбачені процедури і фокус-групи, однак фактичне оновлення ОП відбувається несистемно та з порушенням встановленого порядку громадського обговорення.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери

Роботодавці активно залучаються до організації практичної підготовки здобувачів, надають бази практик і беруть участь в обговоренні та рецензуванні ОП, однак відсутність належно оформлених і публічно відображених результатів громадського обговорення знижує прозорість цієї взаємодії.

4. Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми (крім випадку проходження акредитації вперше)

Випускники ОП підтримують активний зв'язок із кафедрою та позитивно оцінюють якість підготовки, однак ЕГ виявила розбіжності в офіційній звітності та констатувала часткову відповідність підкритерію 8.5.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійснений через опитування заінтересованих сторін

Система забезпечення якості в КНУТД формально передбачає моніторинг і врахування думки стейкхолдерів, однак практична реалізація оновлення ОП відбувається несистемно та ситуативно, без чітко визначених процедур і строків. Вочевидь, існує потреба вдосконалення регламенту перегляду освітніх програм.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та рекомендації, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

ОП зазнала суттєвого оновлення з урахуванням рекомендацій попередньої акредитації та пропозицій стейкхолдерів, однак частина змін супроводжувалася процедурними недоліками в документуванні та оприлюдненні. Виявлені порушення щодо хронології змін та публічності проєктів ОП свідчать про часткове дотримання вимог підкритерію 8.6.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою

Звіт за цим підкритерієм верифіковано

Критерій 9. Прозорість та публічність

Рівень відповідності (експертна група)

Рівень Е

Рівень відповідності (ГЕР)

Рівень В

Аналіз

1. Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

У КНУТД існує нормативно врегульована та загалом прозора система правил, що регулює права й обов'язки учасників освітнього процесу, однак окремі прогалини в оприлюдненні частини документів і даних знижують рівень повноти її публічності.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін

У КНУТД загалом функціонує процедура оприлюднення проєктів ОП та збору пропозицій стейкхолдерів, однак її реалізація є непослідовною, що обмежує повноту публічного обговорення освітніх програм у динаміці за роками.

3. Заклад вищої освіти забезпечує на своєму вебсайті відкритий доступ до інформації та документів відповідно до законодавства. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

КНУТД загалом забезпечує своєчасне й достатньо повне оприлюднення інформації про ОП, однак окремі недоліки в оформленні нормативних документів та навчально-методичних матеріалів свідчать про потребу посилення внутрішнього контролю за їх актуальністю та відповідністю вимогам законодавства.

Критерій 10. Навчання через дослідження

Рівень відповідності (експертна група)

не застосовується

Рівень відповідності (ГЕР)

не застосовується

Аналіз

1. Зміст освітньо-наукової (освітньо-творчої) програми забезпечує повноцінну підготовку аспірантів (ад'юнктів) до розв'язання комплексних проблем у галузі професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності за відповідною спеціальністю (спеціальностями) та/або галуззю знань (галузями знань), володіння методологією наукової та педагогічної діяльності

не застосовується

2. Наукова (освітньо-творча) діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напрямку досліджень (творчості) наукових (творчих) керівників

не застосовується

3. Заклад вищої освіти здатний сформувати разові спеціалізовані вчені ради (разові спеціалізовані ради з присудження ступеня доктора мистецтва) для атестації аспірантів (ад'юнктів), які навчаються на відповідній освітній програмі

не застосовується

4. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує можливості для виконання наукових досліджень (творчих проєктів) і апробації їх результатів відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, концертів, спектаклів, майстер-класів, персональних виставок, публічних виступів, надання доступу до використання лабораторій, обладнання, інформаційних та обчислювальних ресурсів тощо)

не застосовується

5. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, концерти, спектаклі, майстер-класи, персональні виставки, публічні виступи, участь у спільних дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах тощо

не застосовується

6. Наявна практика участі наукових (творчих) керівників аспірантів (ад'юнктів) у дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах, результати яких регулярно публікуються, презентуються та/або практично впроваджуються

не застосовується

7. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових (творчих) керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення здійснення наукового (творчого) керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності

не застосовується

3. Рекомендації з подальшого удосконалення освітньої програми

У цьому розділі на основі звіту експертної групи та висновків ГЕР резюмуються рекомендації стосовно подальшого удосконалення освітньої програми, включаючи пропозиції щодо усунення виявлених під час акредитації недоліків. Заповнення цих полів є обов'язковим у всіх випадках, коли ГЕР погодилася або визначила рівень відповідності критерію В, Е чи F.

Критерій 1. Проектування освітньої програми

ГЕР підтримує висновок ЕГ та рекомендує оновлювати рецензії роботодавців після кожного суттєвого перегляду ОП із обов'язковим зазначенням відповідної версії програми, а гаранту ОП доповнити перелік посад випускників кодами за КП 003:2010 (зокрема групи 2444), узгодивши профіль програми з чинним класифікатором професій. Також ГЕР просить заклад вищої освіти надати роз'яснення щодо досяжності ПРН13, ПРН15, ПРН8 у частині літературознавчих компетентностей.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми

ГЕР підтримує рекомендації, надані ЕГ та пропонує проєктній групі розглянути можливість: 1) узгодження структурно-логічної схеми ОП із пререквізитами ОК28; 2) перенесення ОК26 на попередній семестр для забезпечення підготовки до виробничої практики та формування ФК14 та ФК15; 3) доповнення програми виробничою практикою (ОК30) завданнями з редагування перекладів; 4) посилення формування цифрових перекладацьких компетентностей (САТ-інструменти, керування термінологією) відповідно до цілей інноваційного розвитку; 5) доповнити ОП освітніми компонентами, які дають можливість опанувати літературознавчі компетентності в повному обсязі та цілісно і послідовно вивчати літературознавство, історію української та зарубіжної літератур, усну народні творчість, які є невіддільним складником спеціальності "Філологія".

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

ГЕР рекомендує системно висвітлювати на офіційному вебсайті Університету та на вебсторінці кафедри інформації щодо участі здобувачів у програмах академічної мобільності, а також практик визнання результатів навчання, здобутих у межах неформальної та інформальної освіти.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою

ГЕР підтримує висновок ЕГ та рекомендує гаранту ОП та НПП оновити ОК актуальною літературою, а також переглянути ОК 15 для узгодження теоретичного змісту й результатів навчання з практичною спрямованістю курсу.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

ГЕР підтримує висновок ЕГ та рекомендує: 1) забезпечити належне оформлення та оприлюднення Програми атестаційного екзамену 2026 року відповідно до Положення КНУТД; 2) доповнити перелік питань атестаційного екзамену темами з ОК 25 «Інформаційні системи та технології в перекладі»; 3) оновити методичне забезпечення атестації, включивши методичні рекомендації та перелік дозволених матеріалів і засобів під час іспиту.

Критерій 6. Людські ресурси

ГЕР підтримує висновок ЕГ та рекомендує: 1) НПП оновити публікаційний доробок відповідно до вимог §38(1) КМУ №1187; 2) забезпечити системне залучення перекладачів-практиків до викладання, оцінювання та роботи екзаменаційних комісій; 3) оприлюднити результати рейтингового оцінювання НПП за 2022–2024 рр. і нормативи щодо стимулювання публікаційної активності.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

ГЕР підтримує висновок ЕГ, констатує достатній рівень розвитку освітнього середовища у закладі вищої освіти та рекомендує забезпечити оприлюднення у відкритому доступі Положення про організацію інклюзивного навчання, а також привести внутрішні нормативні документи у відповідність до встановлених вимог щодо їх оформлення.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

ГЕР підтримує висновок ЕГ та рекомендує забезпечити послідовність і нормативну визначеність процедур розробки, моніторингу та перегляду ОП, чітко врегулювати строки й порядок розгляду пропозицій стейкхолдерів, а також висвітлювати ці зміни відповідно до внутрішніх положень КНУТД.

Критерій 9. Прозорість та публічність

ГЕР рекомендує забезпечити повне й системне оприлюднення ключової інформації щодо якості освітнього процесу, інклюзії та результатів діяльності НПП, а також регулярно публікувати проєкти ОП з результатами їх обговорення. Окремо слід привести програму атестаційного екзамену та списки літератури у відповідність до внутрішніх і нормативно-правових вимог, усунувши виявлені невідповідності.

Критерій 10. Навчання через дослідження

не застосовується

4. Додатки

Документ	Назва файла	Хеш файла

Додаток	ГЕР_03_ID_51087.xlsx	vjiJi8PJAUaUNfRML79rI4D8vgpNmqvM7vpooFZDkd4=
---------	----------------------	--

Шляхом підписання цього експертного висновку я підтверджую, що внесені до нього відомості про присутніх на засіданні ГЕР і результати голосування членів ГЕР є достовірними, а експертний висновок було схвалено на засіданні ГЕР так, як його викладено вище.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом.

Головуючий на засіданні ГЕР

СМИНТИНА ОЛЕНА ВАЛЕНТИНІВНА